

my little
BABA
born®



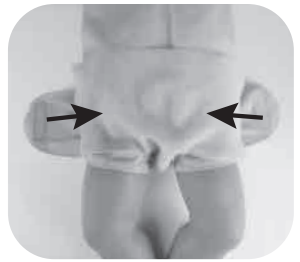
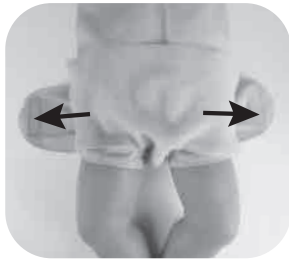
1.



2.



3.



DE

Liebe Eltern,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Produktes von Zapf Creation AG. Wir empfehlen Ihnen, vor der ersten Verwendung des Produktes, die Gebrauchsanweisung genau durchzulesen und diese mit der Verpackung aufzubewahren, falls Sie sie zu einem späteren Zeitpunkt benötigen.

Bitte beachten Sie Folgendes:

- Bitte nur Wasser einfüllen.
- Seien Sie sich stets der Aufsichtspflicht gegenüber Ihrem Kind bewusst.
- Zum Baden und Trocknen der Puppe sollte der Strampler ausgezogen werden.
- Baden Sie die Puppe nur in klarem Wasser oder in Wasser mit handelsüblichen Badezusätzen.
- Die Puppe sollte nach dem Baden mit klarem Wasser abgespült werden.
- Die Puppe darf nicht in Chlor- oder Salzwasser gebadet werden.
- Auf das Produkt dürfen keine Pflegeartikel wie Babycreme, -lotion oder -puder aufgetragen werden.
- Nach dem Baden sollte zunächst Wasser aus Kopf, Armen und Beinen gedrückt und die Puppe anschließend mit einem Handtuch gründlich trockengerieben werden.
- Um den Trocknungsprozess zu beschleunigen kann die Puppe in den Wäschetrockner (Schongang) gegeben werden.

Zapf Creation steht für hohen Qualitätsstandard. Wann immer Sie mit unserem Produkt nicht vollstens zufrieden sind, wenden Sie sich vertrauensvoll an unseren Verbraucherservice. Wir wünschen Ihnen und Ihrer Puppenmutter viel Spaß und viele schöne Stunden mit diesem Produkt.

GB

Dear Parents,

Congratulations on your purchase of a Zapf Creation AG product. We would recommend that you read through the instructions for use carefully before using the product for the first time and retain the packaging for future references.

Please note the following:

- Please fill only with water.
- Be aware of supervising your child.
- You should to take the romper suit off to bath and dry the doll.
- Bath the doll only in clear water or in water with standard bath additives.
- The doll ought to be rinsed in clear water after bathing.
- The doll must not be bathed in chlorine water or salt water.
- Do not use any care products like baby cream, baby lotion or baby powder on the product.
- After bathing the doll you should first squeeze water out of the doll's head, arms and legs and then dry the doll thoroughly with a towel.
- You can put the doll in a drier (gentle wash cycle) to speed up the drying process.



Zapf Creation stands for high quality. Whenever you are not entirely satisfied with the product, please contact our customer service. We hope you and your child enjoy many happy hours of playing with this product.

FR

Chers Parents,

nous vous félicitons pour l'achat d'un produit de Zapf Creation AG. Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice avant la première utilisation et de la conserver avec l'emballage.

Merci de prendre connaissance de ce qui suit:

- Ne remplir qu'avec de l'eau.
- Votre enfant doit rester sous votre surveillance.
- Pour baigner et sécher la poupée, il faut lui enlever sa grenouillère.
- Ne baignez la poupée que dans de l'eau claire ou dans de l'eau qui contient des additifs de bain usuels.
- La poupée doit être rincée à l'eau claire après le bain.
- La poupée ne doit pas être baignée dans de l'eau chlorurée ou de l'eau salée.
- Il ne faut pas appliquer de produits de soins tels que les crèmes, les lotions ou les poudres pour bébé sur le produit.
- Après le bain, il faut d'abord faire sortir l'eau en appuyant sur la tête, les bras et les jambes et ensuite sécher la poupée minutieusement avec une serviette.
- Pour accélérer le processus de séchage, vous pouvez mettre la poupée dans un sèche-linge (programme pour lessive délicate).

Zapf Creation est réputée pour la qualité de ses produits. Si vous n'êtes pas entièrement satisfait du produit, veuillez contacter notre service client. Nous espérons que, vous et votre enfant, passerez de merveilleux moments à jouer avec ce produit.

NL

Beste ouders,

wij feliciteren u met uw aankoop van een product van Zapf Creation AG. Wij raden u aan om deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen voordat u het product voor het eerst gebruikt en samen met de verpakking te bewaren.

Belangrijke opmerkingen:

- Enkel met water vullen.
- Houd altijd toezicht op uw kind.
- Trek het kruipzakje uit voordat de pop in bad gaat of wordt afgedroogd.

- Gebruik uitsluitend schoon water om de pop in te baden, of water met standaard badtoevoegingen.
- Spoel de pop na het baden af met schoon water.
- De pop mag niet baden in chloor- of zoutwater.
- Gebruik geen huidverzorgingsartikelen zoals babycrème, -lotion of -poeder op het speelgoed.
- Knijp na het baden het water uit het hoofd, de armen en de benen van de pop en wrijf haar daarna grondig droog met een handdoek.
- Om de pop sneller te laten drogen, kan ze in de wasdroger (programma voor fijne was) worden gestopt.

Zapf Creation staat voor hoge kwaliteit. Indien u niet helemaal tevreden bent met een product, verzoeken wij u contact op te nemen met onze klantendienst. We hopen dat u en uw kind vele uren speelplezier zullen beleven aan dit speelgoed.

IT

Cari genitori,

ci congratuliamo con voi per l'acquisto di un prodotto della Zapf Creation AG. Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso e di conservarlo con cura insieme all'imballo.

Prego notare quanto segue:

- Si prega di riempirlo solo con acqua.
- Non perdetevi mai di vista il vostro bambino durante il gioco.
- Per fare il bagno e asciugare la bambola, sfilare la tutina.
- Fare il bagno alla bambola solo in acqua pulita o in acqua con additivi in uso commerciale.
- Dopo il bagno sciacquare la bambola con acqua pulita.
- La bambola non deve essere lavata in acqua con contenuto di cloro o sale.
- Sul prodotto non devono essere applicati articoli di cura come crema, lozione o talco per neonati.
- Dopo il bagno fare uscire tutta l'acqua dalla testa, dalle braccia e dalle gambe e poi asciugare bene la bambola con un asciugamano.
- Per accelerare il processo di asciugatura, la bambola può essere inflata nella asciugatrice (programma delicato).



Zapf Creation è attenta alla qualità. Nel caso non siate completamente soddisfatti del prodotto, prego contattare il nostro servizio clienti. Ci auguriamo che voi ed il vostro bambino passiate molte ore divertenti giocando con questo prodotto.

ES

Queridos padres,

Felicidades y gracias por haber comprado un producto de Zapf Creation AG. Le recomendamos que lea con cuidado estas instrucciones de uso antes de utilizarlo por primera vez y que las guarde junto al embalaje para futuras referencias.

Por favor, tenga en cuenta lo siguiente:

- Rellenar solo agua.
- Por favor, supervise a su hijo/a en todo momento.
- Para bañar y secar el producto se le tiene que haber quitado antes la ropa.
- Bañen el producto exclusivamente en agua clara o en agua con aditivos de baño corrientes.
- Tras el baño, el producto debe ser aclarado en agua clara.
- No está permitido bañar o lavar el producto en agua clorada ni salada.
- No aplique al producto ningún artículo para el cuidado tal y como cremas, lociones o polvos para el bebé.
- Tras el baño se debe extraer el agua primeramente de la cabeza, de los brazos y de las piernas y posteriormente, frotando, secar la muñeca escrupulosamente usando un paño.
- Para acelerar el secado, la muñeca puede meterse en la secadora de ropa (ciclo de ropa delicada) y secarla allí.

Zapf Creation es sinónimo de calidad alta. Siempre que no se encuentre totalmente satisfecho con el producto, por favor, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Esperamos que usted y su hijo/a disfruten jugando con nuestro producto.

PT

Caros pais,

Agradecemos a compra de um produto da Zapf Creation AG. Recomendamos que leiam com todo o cuidado estas instruções antes da primeira utilização, e que as guardem juntamente com a embalagem.

Nota:

- Somente preencher com água, por favor.
- A criança deve brincar sob a supervisão de um adulto.
- Despir o babygrow para dar banho e secar a boneca.
- Dar banho à boneca apenas em água ou em água com produtos de banho correntes.
- Depois do banho, passar a boneca por água.
- Não dar banho à boneca em água com cloro ou salgada.
- Não aplicar cremes, loções e pó de talco para bebés no produto.
- Após o banho, deve espremer-se primeiro a água da cabeça, dos braços e das pernas e, depois, secar bem a boneca com uma toalha.
- Para tornar mais rápida a secagem, a boneca pode ser colocada na máquina de secar roupa (velocidade normal).

A Zapf Creation representa alta qualidade. Sempre que não estiver totalmente satisfeito com o produto, contacte o nosso serviço ao cliente. Esperamos que você e o seu filho desfrutem de muitas horas de diversão com este produto.

NO

Kjære foreldre,

Gratulerer med kjøp av ett av Zapf Creation AGs produkter. Ber vi dere lese denne bruksanvisningen før leken tas i bruk første gang. Oppbevar den sammen med emballasjen.

Vennligst merk følgende:

- Vennligst fyll bare på vann.
- Ha tilsyn med barnet.
- Sparkebuksen bør tas av ved bading og tørking av dukken.
- Dukken må kun bades i rent vann eller i vann med vanlige badevannstilsetninger.
- Dukken bør skylles med klart vann etter bading.
- Dukken må ikke bades i klor- eller saltvann.
- Det må ikke brukes pleieartikler som babykrem, -lotion eller -pudder på produktet.
- Etter bading bør først vannet trykkes ut fra hodet, armene og beine, og dukken må til slutt tørkes grundig med et håndkle.
- For å tørke dukken hurtigere kann den legges i tørketrommelen (skånende program).

Zapf Creation står for høy kvalitet. Hvis du ikke er helt fornøyd med produktet, bes du vennligst ta kontakt med vår kundeservice. Vi håper at du og barnet ditt får mange gode timers lek med dette produktet.

SE

Bästa föräldrar,

Vi gratulerar er till köpet av en produkt från Zapf Creation AG. Vi rekommenderar att ni innan hästen används för första gången noggrant läser igenom denna bruksanvisning och sedan förvarar den tillsammans med förpackningen.

Observera följande:

- Fyll endast på vatten.
- Håll barn under uppsyn.
- Innan dockan badas och torkas bör sparkbyxorna tas av.
- Bada dockan uteslutande i rent vatten eller vatten med vanliga badtillsatser.
- Dockan bör sköljas med rent vatten efter att den har badats.
- Dockan får inte badas i klor- eller saltvatten.
- Inga hudvårdsartiklar som babykräm, -lotion eller -pudder får appliceras på produkten.
- Efter badet bör man först trycka ut vattnet ur huvud, armar och ben och därefter torka dockan grundligt med en handduk.
- För att påskynda torkningen kann dockan läggas i torktumlaren (skongång).



Zapf Creation står för hög kvalitet. Om du inte är helt nöjd med produkten, kan du kontakta vår kundservice. Vi hoppas att du och dina barn kommer att få många timmars rolig lek med denna produkt.

FI

Hyvät vanhemmat,

onnitelleme Zapf Creation AG tuotteen ostosta. Suosittelemme tämän käyttöohjeen huolellista lukemista lapsen kanssa ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja ohjeen säilyttämistä yhdessä pakkauksen kanssa.

Huomioitavaa:

- Täytä pulloon vain vettä.
- Suosittelemme aikuisen valvontaa.
- Potkupuku riisutaan ennen nukun kylvettämistä ja kuivaamista.
- Kylvettäkää nukkea ainoastaan puhtaalla vedellä tai lisätäkää siihen tavallista kylpyainetta.
- Huuhdelkaa nukke kylvyn jälkeen puhtaalla vedellä.
- Nukke ei saa kylvettää kloori- tai suolavedessä.
- Nukke ei saa voidella hoitoaineilla kuten esim, vauvavoiteella, -emulsiolla tai -puuterilla.
- Vesi on puristettava pois päästä, käsivarsista ja jaloista kylvyn jälkeen ja nukke on kuivattava huolellisesti käsipyyhkeellä.
- Nukun voi laittaa kuivumisen jouduttamiseksi kuivausrumpuun (hellävarainen ohjelma).



Zapf Creation AG :lle tuotteiden korkea laatu on tärkeää. Jos ette ole täysin tyytyväinen tuotteeseen, ottakaa yhteyttä asiakaspalveluumme. Toivomme teille ja lapsellenne monia iloista leikkihetkiä tämän tuotteen kanssa.

DK

Kære forældre,

vi ønsker Jer til lykke med købet af et produkt fra Zapf Creation AG. Vi anbefaler at denne brugsvejledning læses grundigt igennem inden legetøjet tages i brug første gang og at vejledningen opbevares sammen med emballagen.

Bemærk venligst følgende:

- Må kun fyldes med vand.
- Hold opsyn med barnet.
- Sparkedragten bør tages af når du bader og tørre dukken.
- Bad udelukkende dukken i rent vand, eller i vand tilsat gænge badetilsætninger.
- Dukken bør skylles i rent vand efter badningen.
- Dukken må ikke bades i klor- eller saltvand.
- Der må ikke anvendes plejeartikler som babycreme, -lotion eller -pudder på produktet.
- Efter badet bør man først trykke vandet ud af hoved, arme og ben, derefter skal dukken gnides grundigt tør med et håndklæde.
- For at fremskynde tørreprocessen, kan dukken kommes i tørretumbleren (skåneprogram).

Zapf Creation står for høj kvalitet. Hvis du ikke er helt tilfreds med produktet, kan du kontakte vores kundeservice. Vi håber at du og dine børn får mange gode timers leg med dette produkt.

HU

Kedves szülők,

Gratulálunk a Zapf Creation AG termékének megvásárlásához. Kérjük alaposan olvassa át a használati utasítást és gondosan őrizze meg a csomagolást a használati utasítással együtt.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat:

- Csak vízzel töltsze meg.
- Tudatosan felügyelje gyermekét.
- A baba fürdetése és szárítása előtt le kell venni a rugdalózót.
- A babát kizárólag tiszta vízben vagy kereskedelemben kapható fürdőadalékokat tartalmazó vízben fürdesse.
- Fürdetés után a babát tiszta vízzel le kell öblíteni.
- A baba nem fürdethető klór- vagy sótartalmú vízben.
- A babára nem szabad ápolószereket, mint például babakrémeket, testápolót vagy púdert tenni.
- A fürdetés után először is ki kell nyomni a vizet a baba fejéből, karjaiból és lábaiból, majd a babát törölközővel alaposan szárazra kell törölni.
- A szárítás gyorsabban megy, ha a babát szárítógépbe (kímélő program) teszi.

A Zapf Creation kitűnő minőséget képvisel. Amennyiben nem elégedett maradéktalanul a termékkel, kérem vegye fel a kapcsolatot a vezetőszolgálatunkkal. Bizunk abban, hogy ön és gyermeke nagyon sok kellemes órát játszik ezzel a termékkel.

CZ

Milí rodiče,

blahopřejeme Vám ke koupi výrobku firmy Zapf Creation AG. Doporučujeme Vám, abyste si před prvním použitím pečlivě přečetli tento návod k obsluze a uložili si jej spolu s obalem.

Vezměte prosím v úvahu následující:

- Plňte pouze vodou.
- Používejte pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Před koupáním a sušením panenky jí svlékněte oblečení.
- Panenku koupejte jen v čisté vodě, nebo ve vodě s běžnými přísadami do koupele.
- Panenka by se měla po koupání opláchnout čistou vodou.
- Panenka se nesmí koupat v chlorované nebo slané vodě.
- Na výrobek se nesmí používat žádné kosmetické přípravky, např. dětský krém, pletová voda, dětský pudr atd.
- Po koupání byste měli nejdříve vytlačit vodu z hlavy, ramen a nohou a pak panenku důkladně utřít ručníkem do sucha.
- Abyste urychlili vysušení panenky, je možné ji sušit v sušičce (nejšetnější program).

Zapf Creation si zakládá na vysoké kvalitě. Pokud nejste s produktem zcela spokojeni, kontaktujte prosím náš zákaznický servis. Doufáme, že spolu s Vaším dítětem strávíte mnoho krásných chvil při hraní s tímto produktem.

PL

Drodzy Rodzice,

gratulujemy zakupu produktu firmy Zapf Creation AG. Zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przechowywanie jej wraz z opakowaniem.

Proszę zwrócić uwagę na następujące:

- Napełniać wyłącznie wodą.
- Sprawój nadzór nad dzieckiem w czasie zabawy.
- Do kąpielí należy zdjąć lalce spłoszki.
- Lalkę należy kąpać wyłącznie w czystej wodzie lub w wodzie z dodatkiem delikatnych środków myjących.
- Po kąpielí lalkę należy spłukać czystą wodą.
- Lalki nie wolno kąpać w wodzie chlorowanej lub słonej.
- Na lalkę nie wolno nakładać żadnych środków pielęgnacyjnych takich jak krem, mleczko czy puder dla niemowląt.
- Po kąpielí lalkę należy najpierw delikatnie wycisnąć, a następnie dokładnie wytrzeć ręcznikiem.
- W celu przyspieszenia suszenia, lalkę można włożyć do suszarki (program delikatny).

Zapf Creation gwarantuje wysoką jakość. Jeśli nie są Państwo zadowoleni z naszego produktu prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta. Mamy nadzieję, zarówno Państwo jak i Wasze dziecko spędzi wiele miłych godzin bawiąc się naszymi zabawkami.

SK

Milí rodičia,

Blahoželáme Vám ku kúpe produktu od Zapf Creation AG. Odporúčame Vám pred prvým použitím dôkladne prečítať a zachovať spolu s balením návod na použitie.

Zoberte prosím do úvahy nasledujúce:

- Naplňajte len vodou.
- Používajte iba pod dohľadom dospeléj osoby.
- Pred kúpaním a osušením bábičky jej vyzlečte oblečenie.

- Kúpte bábiku iba v čistej vode, alebo vo vode s bežnými prísadami do kúpeľa.
- Bábika by sa mala po okúpaní opláchnuť čistou vodou.
- Bábika sa nesmie kúpať v chlórovanej alebo slanej vode.
- Na výrobok sa nesmú nanášať žiadne kozmetické, pleťové výrobky ako napr. krém, pleťová voda, alebo prášok.
- Po kúpaní by sa mala najskôr vytlačiť voda z hlavy, ramien a nôh a potom dôkladne utrieť bábiku uterákom do sucha.
- K urýchleniu procesu vysušenia sa môže bábika vložiť do sušičky na prádlo (šetrné sušenie).

Zapf Creation si zakladá na vysokej kvalite. Pokiaľ nie ste s produktom úplne spokojný, kontaktujte prosím náš zákaznický servis. Dúfame, že spolu s Vaším dieťaťom strávite veľa krásnych chvíľ pri hraní s týmto produktom.

SI

Dragi starši,

iskrene čestitke za nakup izdelka Zapf Creation AG. Proporočamo, da pred prvo uporabo skrbno preberete navodila in jih shranite skupaj z embalažo.

Prosimo upoštevajte naslednje:

- Prosimo, napolnite jo samo z vodo.
- Nadzorujte svojega otroka.
- Pred kopanjem in sušenjem lutke morate sleči pajac.
- Lutko kopajte izključno samo v čisti vodi ali v vodi z običajnimi dodatki za kopanje.
- Po kopanju sperite lutko s čisto vodo.
- Lutke ne smete kopati v klorirani ali slani vodi.
- Na izdelek ne smete nanašati nobenih artiklov za nego kot so n.pr. babycreme, losion ali puder.
- Po kopanju morate najprej iztisniti vodo iz glave, rok in nog in potem lutko temeljito do suhega zgrgniti s krpo.
- Da bi pospešili postopek sušenja, lahko daste lutko v sušilec za perilo (sušenje občutljivega perila).



Zapf Creation stoji za svojo kvaliteto, zato v primeru, da niste zadovoljni z artiklom kontaktirajte naš oddelek za stike s potrošniki. Želom da bi ob igranju skupaj z otroci preživali veliko lepih uric.

RO

Dragi părinți,

vă felicităm pentru achiziționarea unui produs de la Zapf Creation AG. Vă recomandăm ca înainte de prima întrebuintare să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să le păstrați cu grijă împreună cu ambalajul.

Vă rugăm să țineți cont de următoarele:

- A se umple numai cu apă.
- Supravegheați-vă cu atenție copilul
- Înainte de spălarea și uscarea bebelușului trebuie neapărat să se scoată înbrăcămintea acesteia.
- Spălați bebelușul numai în apă sau în apă cu aditivi uzuali.
- După spălare, bebelușul trebuie clătit cu apă limpede.
- Nu spălați bebelușul în apă cu clor sau apă sărată.
- Nu este permisă aplicarea de produse de îngrijire pe bebeluș, cum ar fi cremă, loțiune sau pudră pentru bebeluși.
- După spălare trebuie ca mai întâi să se elimine prin presare apa din cap, mâini și picioare și apoi să se usuce temeinic bebelușul cu un prosop.
- Pentru a accelera procesul de uscare, se poate introduce bebelușul în uscător (la viteza cea mai mică).

Zapf Creation pune accent pe calitatea desăvârșită. Atunci când nu sunteți pe deplin mulțumit de produs, vă rugăm să contactați departamentul nostru de relații cu clienții. Sperăm ca dumneavoastră și copilul dumneavoastră să petreceți multe ore de joacă în compania acestui produs.

RU

Дорогие родители!

Поздравляем Вас с покупкой продукта Zapf Creation AG. Мы рекомендуем Вам внимательно прочитать эту инструкцию перед началом игры и сохранить ее вместе с упаковкой.

Пожалуйста, обратите внимание на следующее:

- Внимание! Наполнять исключительно водой.
- Не забывайте наблюдать за Вашим ребенком.
- При купании и сушке куклы необходимо снять ползунки.
- Купайте куклу исключительно в чистой воде или в воде со стандартными добавками.
- После купания непременно ополосните куклу чистой водой.
- Куклу нельзя купать в воде с добавками хлора или соли.
- Не наносите на куклу продукты ухода за кожей - такие как детские кремы, лосьоны или пудру.
- После купания отожмите сначала воду из головы, рук и ног куклы, а затем насухо протрите полотенцем.
- Чтобы ускорить процесс сушки, куклу можно положить в машину для сушки белья, но при условии использования щадящей программы.

Стандарты Zapf Creation - это стандарты высокого качества. Если у Вас возникают проблемы в эксплуатации, пожалуйста, обратитесь в службу по работе с клиентами. Мы надеемся, что Вы и Ваш ребенок проведете много счастливых часов, играя с нашей продукцией.

LT

Mieli tėveliai,

sveikiname Jus įsigijus „Zapf Creation“ AG gaminį. Prieš pradėdant naudotis šiuo gaminiu, rekomenduojame atidžiai perskaityti naudojimosi instrukciją ir išsaugoti ją kartu su pakuote, nes ateityje Jums gali jų prireikti.

Įsidėmėkite:

- Pilti tik vandenį.
- Visada prižiūrėkite žaidžiantį vaiką.
- Prieš maudant ir džiovinant lėlę, numaukite šliaužtinukus.
- Maudykite lėlę tik švariame vandenyje ir tik su įprastomis prausimosi priemonėmis.
- Išmaudę, nuplaukite lėlę švariu vandeniu.
- Ant lėlės netepkite kosmetikos ir kitokių odos priežiūros priemonių.
- Žaislo negalima tepti kūno priežiūros priemonėmis, tokiomis kaip kūdikiams skirtais kremais, losjonais arba pudra.
- Po maudymo, leiskite išbėgti vandeniui iš lėlės galvos, kojų ir rankų. Nusausinkite lėlę rankšluosčiu.
- Noredami, kad lėlė išdžiūtų greičiau, galite ją įdėti į skalbinių džiovyklę (naudokite švelnią programą).

„Zapf Creation“ garantuoja aukštą kokybę. Jeigu Jūs nepatenkinti produktu, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių. Mes tikimės, kad šis produktas suteiks Jums ir Jūsų vaikui daug smagių akimirku.

LV

Mīļie vecāki!

Mēs Jūs apsveicam ar firmas Zapf Creation AG produkta iegādi. Mēs Jums iesakām pirms pirmās lietošanas rūpīgi izlasīt šo lietošanas pamācību un noglabāt to kopā ar iepakojumu.

Lūdzu ņemiet vērā sekojošo:

- Pildīt tikai ar ūdeni.
- Pieskatiet bērnu.
- Lelli mazgājot vai žāvējot, jānovelk lacīte.
- Mazgājiet lelli tikai tirā ūdeni vai ūdeni ar parastajiem mazgāšanas līdzekļiem.
- Pēc mazgāšanas noskalojiet lelli ar tīru ūdeni.
- Lelli nedrīkst mazgāt hlora vai sālsūdeni.
- Uz lelles nedrīkst uzklāt tādas ķermeņa kopšanas līdzekļus kā krēmu, losjonu vai pūderi bērniem.
- Pēc mazgāšanas vispirms jāizspiež ūdens no galvas, rokām un kājām, un tad lelle jānosusina ar divēja palīdzību.
- Lai pātrinātu žūšanas procesu, lelli var ievietot veļas žāvētājā (saudzīgajā režīmā).

Kompānija Zapf Creation atbalsta augstu kvalitāti. Ja neesat pilnībā apmierināts ar izstrādājumu, lūdzu sazinieties ar klientu servisu. Mēs ceram, ka šī rotaļlieta sagādās daudz prieka gan Jums, gan Jūsu bērnam.

EE

Armsad vanemad,

Õnnitleme Teid Zapf Creation AG toote ostmise puhul. Soovitame Teil see kasutusjuhend enne esimest kasutamist hoolega läbi lugeda ja koos pakendiga alles hoida.

Palun pange tähele:

- Täita ainult veega.
- Palun jälgige oma last mängu ajal.
- Nuku vannitamiseks ja kuivatamiseks tuleb sipupüksid ära võtta.
- Vannitage nukku üksnes puhtas vees või vees, mis sisaldab müügilolevaid vannitamisvahendeid.
- Pärast vannitamist tuleb nukku loputada puhta veega.
- Nukku ei tohi vannitada klooritud või soolases vees.
- Tootele ei tohi peale kanda hooldusvahendeid nagu näiteks imikukreemi, -losjoni või -puudrit.
- Pärast vannitamist tuleb vesi välja suruda esmalt peast, kätest ja jalgadest ning seejärel tuleb nukkk käterätiga hoolikalt kuivaks hõõruda.
- Kuivatamise kiirendamiseks võib nuku panna pesukuivatisse (säästurežiim).

Zapf Creation esindab kvaliteetseid tooteid. Kui te ei ole tootege rahul, palun võtke ühendust klienditeenindusega. Me loodame et meie toode toob teile ja teie lapsele rõõmu igasse päeva.

IS

Kæru foreldrar,

til hamingju með nýju Zapf Creation AG vöruna Þína. Mælum við með því að þessar leiðbeiningar séu vandlega lesnar áður en leikfangið er tekið í notkun. Leiðbeiningarnar á að geyma ásamt pakkanum.

Vinsamlega athugið eftirfarandi:

- Fyllið einungis með vatni.
- Verið meðvituð um að leiðbeina barni ykkar.
- Færið brúðuna úr skriðfötunum áður en hún er böðuð og þurrkuð.
- Baðið dúkkuna eingöngu í hreinu vatni eða í vatni með venjulegum baðefnum.
- Skolið brúðuna í hreinu vatni eftir baðið.
- Ekki má baða brúðuna í klór- eða saltvatni.
- Ekki má bera nein snyrtiefni eins og ungbarnakrem, húðmjólk eða púður á vöruna.

- Eftir baðið ætti fyrst að þrsta vatninu úr höfði, handleggjum og fótleggjum og þurrka síðan dúkkuna vandlega með handklæði.
- Setja má brúðuna í þurrkara (stilltan á viðkvæman þvott) til að hún þorni fljótar.

Zapf Cration stendur fyrir mikil gæði. Ef þú ert ekki ánægður með vöruna, vinsamlega hafðu samband við viðskipapjónustu okkar. Við vonum að barnið þitt njóti margra góðra stunda við að leika sér með þessa vöru.

HR/BA

Dragi roditelji,

čestitamo Vam na kupnji proizvoda tvrtke Zapf Creation AG. Preporučamo Vam prije uporabe pažljivo pročitatje ove upute i potom ih sačuvajte zajedno s pakiranjem.

Molimo obratite pažnju na sljedeće:

- Molimo punitite samo vodom.
- Upotreba uz nadzor odraslih osoba.
- Za kupanje i sušenje lutke trebali biste svući štramplice.
- Kupajte lutku isključivo u čistoj vodi ili u vodi sa dodatkom za kupanje koje se može kupiti u trgovini.
- Lutku trebate nakon kupanja oprati čistom vodom.
- Lutka se ne smije kupati u kloriranoj ili slanoj vodi.
- Na proizvod ne smiju se nanositi nikakvi artikli za njegu poput kreme za bebe, losiona ili praška.
- Nakon kupanja trebalo bi najprije istisnuti vodu iz glave, ruku i nogu, te se lutka nakon toga treba temeljito osušiti ručnikom.
- Da biste ubrzali proces sušenja možete lutku staviti u sušilicu za rublje (lagani program).



Zapf Creation garantira visoku kvalitetu proizvoda. Ukoliko niste u potpunosti zadovoljni sa proizvodom, slobodno kontaktirajte naš odjel za kupce. Nadamo se da će te Vi i Vaše dijete provesti mnogo sretnih sati u igranju sa ovim proizvodom.

UA

Шановні батьки,

Вітаємо Вас із придбанням продукції Zapf Creation AG. Ми рекомендуємо Вам перед першим використанням уважно прочитати інструкцію з експлуатації та зберегти її разом з упаковкою на випадок, якщо вона знадобиться Вам пізніше.

Будь ласка, зверніть увагу на наступне:

- Рекомендовано наповнювати виключно водою.
- Завжди усвідомлюйте свій обов'язок нагляду за своєю дитиною.
- Для купання та подальшого обтирання ляльки необхідно зняти з неї повзунки.
- Купайте ляльку тільки в чистій воді або у воді, що містить звичайні добавки для ванн.
- Після купання ляльку слід промити в чистій воді.
- Ляльку не можна купати в хлорованій або солоній воді.
- На виріб не можна наносити засоби для догляду, такі як креми, лосьйони та присипки для тіла.
- Після купання в першу чергу необхідно витиснути воду з голови, рук та ніг, а після цього ґрунтовно витерти ляльку насухо рушником.
- Щоб прискорити процес висушування, ляльку можна покласти в сушарку для білизни (делікатний режим).

Zapf Creation прагне до високих стандартів якості. Якщо Ви, з якою б то не було причини, не повністю задоволені нашою продукцією, без вагань зв'яжіться з нашою клієнтською сервісною службою. Ми бажаємо вам та "матусі" ляльки багато радісних годин гри з нашою продукцією.

BG

Мили родители,

Поздравления за покупката на продукт на Zapf Creation AG. Препоръчваме Ви преди първото използване на продукта внимателно да прочетете ръководството за употреба и да го запазите заедно с опаковката, в случай, че отново Ви потрябва.

Моля, имайте предвид следното:

- Моля, пълнете само с вода.
- Бъдете винаги наясно, че носите отговорност за надзора над детето си.
- При къпане и сушене на куклата трябва да съблечете ританките.
- Къпете куклата само в чиста вода или във вода, съдържаща обичайните търговски продукти за баня.
- Куклата трябва да се изплакне с чиста вода след къпане.
- Куклата не трябва да се къпе в съдържаща хлор или сол вода.
- Върху продукта не трябва да се прилагат козметични продукти като бебешки крем, лосион или пудра.
- След къпане трябва първо да изцедите водата от главата, ръцете и краката на куклата и след това внимателно да я изтриете със суха кърпа.
- За да се ускори процеса на сушене, куклата може да се постави в автомат за сушене (нежен режим).

Zapf Creation означава висок стандарт на качество. Всеки път, когато не сте напълно доволни от нашите продукти, моля доверете се на нашата услуга за потребителите. Желеам на Вас и Вашето дете като майка на куклата приятно забавление и много хубави моменти с този продукт.

GR

Αγαπητοί γονείς,

συχαρητήρια για την αγορά ενός προϊόντος της Zapf Creation AG. Σας συνιστούμε πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσεως προσεκτικά και να τις διαφυλάξετε μαζί με τη συσκευασία σε περίπτωση που θα τις χρειαστείτε αργότερα.

Παρακαλούμε προσέξτε τα εξής:

- Παρακαλούμε γεμίστε το μόνο με νερό.
- Έχετε πάντα επίγνωση του καθήκοντός σας για εποπτεία του παιδιού σας.
- Κατά το λούσιμο και στέγνωμα της κούκλας πρέπει να βγάλετε τη σαλοπέτα.
- Λούστε την κούκλα μόνο με καθαρό νερό ή με νερό που περιέχει πρόσθετα λουτρού διαθέσιμα στο εμπόριο.
- Η κούκλα μετά το μπάνιο πρέπει να ξεπλένεται με καθαρό νερό.
- Η κούκλα δεν πρέπει να λούζεται σε νερό που περιέχει χλώριο ή αλάτι.
- Στο προϊόν δεν πρέπει να αλείφονται είδη φροντίδας όπως κρέμα, λοσιόν ή πούδρα μωρού.
- Μετά το μπάνιο θα πρέπει πρώτα να πατηθούν το κεφάλι, τα χέρια και τα πόδια της κούκλας μέχρι να βγει το νερό, και μετά να σκουπιστεί καλά με μια πετσέτα ως να στεγνώσει τελείως.
- Για επιτάχυνση της διαδικασίας στέγνωσης, μπορείτε να βάλετε την κούκλα σε στεγνωτήρα (απαλό πρόγραμμα).

Η Zapf Creation ξεχωρίζει για υψηλές προδιαγραφές ποιότητας. Αν κάποια φορά δεν είστε απολύτως ικανοποιημένοι με το προϊόν μας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση καταναλωτών μας. Ευχόμαστε σε σας και τη μικρή μαμά της κούκλας πολύ κέφι και πολλές ωραίες στιγμές με αυτό το προϊόν.

TR

Sevgili Ebeveynler,

Zapf Creation AG'nin bir ürününü seçtiğiniz için tebrikler. Ürünü ilk kez kullanmadan önce kullanma talimatını dikkatle okumanızı ve daha sonra gerekli olabilecek durumlar için ambalajı saklamanızı tavsiye ederiz.

Lütfen aşağıdaki hususları dikkate alın:

- Lütfen içine sadece su doldurunuz.
- Çocukunuza yönelik denetleme yükümlülüğünüzün daima bilincinde olun.
- Oyuncak bebeğin yıkanması ve kurulanması için tulumunun çıkarılması gerekir.
- Oyuncak bebeği sadece suyla veya alışılagelmiş banyo esansları ilave edilmiş suyla yıkayın.
- Banyodan sonra oyuncak bebeğin su ile durulanması gerekir.
- Oyuncak bebeği klorlu veya tuzlu suda yıkamayın.
- Bebek kremi, losyonu ve pudrası gibi bakım ürünlerinin oyuncak bebeğe uygulanmaması gerekir.
- Banyodan sonra oyuncak bebeğin önce kafasından, kollarından ve bacaklarından suyun sıklılması gerekir. Ardından bir havlu ile dikkatlice kurulanmalıdır.
- Kuruma sürecini hızlandırmak için oyuncak bebeği kurutma makinasına koyabilirsiniz (hassas programda).

Zapf Creation yüksek kalite standartını temsil eder. Ürünümden yüzde yüz memnun kalmamanız halinde, güvenle müşteri hizmetlerimizle iletişime geçebilirsiniz. Sizin ve "bebek annesinin" bu ürüne eğlenceli ve keyifli zaman geçirmenizi dileriz.

AE

أعزائنا أولياء الأمور ،
تهانينا على شراء منتج Zapf Creation AG. ننصحكم بقراءة التعليمات بعناية قبل استخدام المنتج لأول مرة والاحتفاظ
بمكونات التعبئة والتغليف للاستخدامات المرجعية المستقبلية.

يرجى ملاحظة التالي:

- الرجاء ملء الزجاجاة بالماء فقط.
- ينبغي عليكم الإشراف على أطفالكم.
- يجب خلع زي الأطفال الخاص بالدمية (العروسة) قبل استحمام وتجفيف الدمية (العروسة).
- ينبغي أن يكون ماء استحمام الدمية (العروسة) صافياً أو مضافاً إليه مواد الاستحمام العادية.
- ينبغي شطف الدمية (العروسة) بالماء بعد الاستحمام.
- ينبغي عدم استخدام الدمية (العروسة) في ماء يحتوي على نسبة من الكلور أو الملح.
- يجب عدم استخدام أي من منتجات العناية مثل كريم الأطفال أو سوائل الأطفال الزيتية الخاص بالبشرة أو بودرة الأطفال مع المنتج.
- بعد استحمام الدمية (العروسة) ينبغي ألا الضغط على رأس وذراعي وساقي الدمية (العروسة) لإخراج الماء منها ثم نجفيتها جيداً.
- يمكن موضع الدمية (العروسة) في المجفف (دورة غسيل منسوجات رقيقة) لتسريع عملية التجفيف.

تلتزم Zapf Creation بالجودة العالية. في حالة عدم الرضاء عن جودة المنتج في أي وقت من الأوقات، فيرجى الاتصال بقسم خدمة العملاء.

نأمل استمتاعكم أنتم وأطفالكم وقضاء أوقات سعيدة من اللعب مع هذا المنتج.



CONFORMS TO B.S.5665



PAP



DE, AT, BE, CH, NL, LU: Zapf Creation AG, Mönchrödener Str. 13, D-96472 Rödental
GB, IE: Zapf Creation (UK) Ltd., 50 Presley Way, Crownhill, Milton Keynes, MK8 0ES, Bucks, UK
US, CA: MGA Entertainment, 16300 Roscoe Blvd., Van Nuys, CA 91406, U.S.A.
HK: Zapf Creation (H.K.) Ltd., 30th Floor, One Kowloon, 1 Wang Yuen Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong, S.A.R, China
Distribuidor para España: Bandai España S.A., Avda. del Vidrio, 18-20, 19200 Azuqueca de Henares, (Guadalajara) España, C.I.F.: A-19159573
CZ: Zapf Creation AG, Representative Czech Republic, Na Pankráci 30, CZ-140 00 Praha 4
Distribué en France par: LANSAY, 112 Quai de Bezons, 95100 Argenteuil - FRANCE

BABY born® and  are internationally registered trademarks of Zapf Creation AG.
© Copyright 2013 Zapf Creation AG

Hergestellt durch / Manufactured by
Zapf Creation AG
Mönchrödener Straße 13
D-96472 Rödental, Germany
www.zapf-creation.com
Made in China